

PL | EN | DE | HU | CZ | SK

INSTRUKCJA OBSŁUGI - MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG - MANUAL | HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ - MANUAL
NÁVOD K OBSLUZE | NÁVOD NA OBSLUHU

OK-03.4018 | OK-03.4019 | OK-03.4020 | OK-03.4021

ELEKTRONARZĘDZIA AKUMULATOROWE, BEZSZCZOTKOWE
AQ-ONE, POWER TOOLS, BRUSHLESS AQ-ONE, POWER TOOLS,
BÜRSTENLOS AQ-ONE, ESZKÖZÖK, AQ-ONE KERETES, NÁSTROJE
NA BATERIE, BRUSHLESS AQ-ONE, POWER TOOLS, NÁRADIE NA
BATÉRIE, KEFY AQ-ONE, ELEKTRICKÉ NÁRADIE



OK-03.4018



OK-03.4019



OK-03.4020



OK-03.4021

ROCKS®

PL OK-03.4018 Wiertarko wkrętarka 18V AQ-BIS, 38 Nm, kpl z ładowarką i 1 baterią
OK-03.4019 Wyrzynarka 18V AQ-BIS, 0-2500/ min, kpl z ładowarką i 1 baterią
OK-03.4020 Piła szablsta 18V AQ-BIS, 25 mm, 0-3000/min, kpl z ładowarką i 1 baterią
OK-03.4021 Mini kompresor 18V AQ-BIS, 10 BAR, 14 l/min, kpl z ładowarką i 1 baterią
EN OK-03.4018 Impact drill, 18V AQ-BIS, 38 Nm, set with charger and 1 battery
OK-03.4019 Jig saw, 18V AQ-BIS, set with charger and 1 battery
OK-03.4020 Reciprocating saw, 18V AQ-BIS, set with charger and 1 battery
OK-03.4021 Mini kompresor 18V AQ-BIS, 10 BAR, 14 l/min, set with charger and 1 battery
DE OK-03.4018 Bohrschrauber 18V AQ-BIS, 38 Nm, kpl. mit Ladegerät und 1 Akkupack
OK-03.4019 Schweißsäge, 18V AQ-BIS, 0-2500 / min, Set mit Ladegerät und 1 Akku
OK-03.4020 Säbelsäge 18V AQ-BIS, 25 mm, 03000 / min, Set mit Ladegerät und 1 Akku
OK-03.4021 Mini-Kompressor 18 V AQ-BIS, 10 BAR, 14 l / min, Set mit Ladegerät und 1 Batterie

PL UWAGA!

PRZECZYTAJ ZE ZROZUMIENIEM WSZYSTKIE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYWANIA I KONSERWACJI NARZĘDZI. NIEPRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE CIAŁA LUB MIENIA ORAZ UTRATĘ GWARANCJI. Utrzymuj narzędzia w czystości i bez uszkodzeń. Czyść obudowę wilgotną ścierką z letnią wodą i mydłem

BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

Utrzymuj obszar w czystości i dobrze oświetlony. Nie używaj elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary. Podczas korzystania z urządzenia trzymaj z daleka dzieci i osoby postronne.

HU OKK-03.4018 Akkus fúró, 18 V AQ-BIS, 38 Nm, töltővel és 1 akkumulátorral

OK-03.4019 Fretsaw 18V AQ-BIS, meg a töltőt és az 1 akkumulátort

OK-03.4020 Kardfűrész 18 V AQ-BIS szabalyafűrész , töltővel és 1 akkumulátorral

OK-03.4021 Mini kompresszor 18 V AQ-BIS, 10 BAR, 14 l / perc, töltővel és 1 akkumulátorral

CZ OKK-03.4018 Vrtačka-šroubovák 18V AQ-BIS, 38 Nm, sada s nabíječkou a 1 baterií

OK-03.4019 Dekupírky 18V AQ-BIS, 0-2500 / min, sada s nabíječkou a 1 baterií

OK-03.4020 Pistová pila, 18 V AQ-BIS, sada s nabíječkou a 1 baterií

OK-03.4021 Mini kompresor 18V AQ-BIS, 10 BAR, 14 l / min, sada s nabíječkou a 1 baterií

SK OK-03.4018 Vrtáčka-skrutkovač 18V AQ-BIS, 38 Nm, sada s nabíjačkou a 1 batérií

OK-03.4019 Dekupírky 18V AQ-BIS, 0-2500 / min, sada s nabíjačkou a 1 batérií

OK-03.4020 Piestová píla, 18 V AQ-BIS, sada s nabíjačkou a 1 batérií

OK-03.4021 Mini kompresor 18 V AQ-BIS, 10 BAR, 14 l / min, sada s nabíjačkou a 1 batériou

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

Zawsze stosuj oryginalną baterię elektronarzędzi, nie modyfikuj wtyczek i połączeń elektrycznych. Unikaj kontaktu z uziemionymi przedmiotami i innymi narzędziami pod napięciem. Nie narażaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Używaj tylko sprawnego kabla do ładowarki. Kabel nie może być przecięty.

OCRONA OSOBISTA

Nie używaj narzędzi, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem używek. Używaj artykułów ochrony osobistej, w szczególności: okularów ochronnych, ochrony słuchu i rękawic ochronnych. Podczas pracy szlifierką używaj dodatkowo masek chroniących drogi oddechowe. Unikaj przypadkowego uruchomienia. Upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do baterii lub przed wymianą akcesoriów w narzędziu. Nie spiesz się. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach. Używaj odzieży ochronnej. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii.

EN WARNING!

READ, UNDERSTAND AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS AND WARNINGS BEFORE OPERATING THIS TOOL. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN PERSONAL INJURY AND/OR PROPERTY DAMAGE AND WILL VOID WARRANTY. Keep tools clean and without connections. Clean the housing with a damp cloth with lukewarm water and soap.

WORKPLACE SECURITY

Keep the area clean and well lit. Do not use power tools in potentially explosive environments, eg in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools produce sparks that can ignite dust or fumes. Keep children and unauthorized persons away when using the device.

ELECTRICAL SAFETY

Always use the original battery for power tools, do not modify plugs and electrical connections. Avoid contact with grounded objects and other live tools. Do not expose power tools to rain or moisture. Use only a working charger cable. The cable can not be cut

PERSONAL SAFETY

Do not use tools when you are tired or under the influence of stimulants. Use personal protective equipment, in particular: safety goggles, hearing protection and protective gloves. When using the grinder, use respiratory masks in addition. Avoid accidental operation. Make sure the switch is in the off position before connecting for batteries or before changing accessories in the tool. Do not rush. Keep the right posture and balance all the time. This allows a better tool control in unexpected situations. Use protective clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.

DE ACHTUNG!

ALLE ANLEITUNGEN ZUR BEDIENUNG UND WARTUNG IHRER WERKZEUGE LESEN UND VERSTEHEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER ANWEISUNGEN KANN ZU VERLETZUNGEN ODER SACHSCHÄDEN UND ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE FÜHREN.

Halten Sie Ihre Werkzeuge sauber und unbeschädigt. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch mit lauwarmem Wasser und Seife.

SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

Halten Sie den Bereich sauber und gut beleuchtet. Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden, z.B. ohne brennbare Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können. Kinder und umstehende Personen fernhalten, wenn das Gerät benutzt wird

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Für Elektrowerkzeuge immer die Originalakkus verwenden, weder Stecker noch elektrischen Anschlüsse modifizieren. Den Kontakt mit geerdeten Gegenständen und anderen spannungsführenden Werkzeugen vermeiden. Die Elektrowerkzeuge weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen. Nur ein funktionsfähiges Ladekabel verwenden. Das Ladekabel darf nicht durchgetrennt werden Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen. Schutzkleidung tragen. Keine lose Kleidung oder Schmuck tragen.

PERSONENSCHUTZ

Keine Werkzeuge verwenden, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Stimulanzien stehen. Persönliche Schutzausrüstung, insbesondere: Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhandschuhe tragen. Bei der Arbeit mit einem Schleifer Atemschutzmasken verwenden. Versehentliche Inbetriebnahme vermeiden. Sich vergewissern, dass sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor er an eine Batterie angeschlossen oder das Zubehör im Gerät gewechselt wird. Keine Eile. Immer die richtige Einstellung und Balance behalten. Dies ermöglicht eine bessere.

HU FIGYELEM!

OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE A SZERSZAM HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓJÁT AZ UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA A TEST VAGY A VAGYON KÁROSODÁSÁT ILLETVE A GARANCIA ELVESZTÉSÉT OKOZHATJA

A MUNKAHELYI BIZTONSÁG

Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. Ne használjon elektromos kéziszerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos kéziszerszámot szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy füstöket. A szerszám használatakor tartsa távol gyermekektől és illetéktelen személyektől.

ELEKTROMOS BIZTONSÁG

A szerszámhoz mindig az eredeti akkumulátort használja, ne módosítsa a dugaszokat és az elektromos csatlakozásokat. Kerülje a érintkezést földelt tárgyakkal és más feszültség alatt álló gépekkel. Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedvességtől.

Csak működő töltőkábelt használjon, a kábelt tilos vágni.

SZEMÉLYI VÉDELEM

Ne használja a gépet, ha fáradt vagy a kábítószer hatása alatt van. Használjon személyi védőfelszerelést, különösen: védőszemüveget, hallásvédőt és védőkesztyűt. Csiszolóval végzett munka esetén használjon légzésvédő maszkokat. Kerülje a véletlen indítást. Mielőtt csatlakoztatná az akkumulátort, vagy mielőtt megváltoztatná a szerszám tartozékait, ellenőrizze, hogy a kapcsoló ki van-e kapcsolva. Ne siess. Mindig tartsa fenn a megfelelő testtartást és egyensúlyt. Ez lehetővé teszi a szerszám jobb vezérlését váratlan helyzetekben. Használjon védőruházatot. Ne viseljen laza ruhát vagy ékszereket.

CZ POZORNENÍ!

PRÉČTÉTĚ PEČLIVĚ VŠECHNY POKYNY
TÝKAJÍCÍ SE POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBY NÁŘADÍ.
NEDODRŽOVÁNÍ POKYNŮ MŮŽE MÍT ZA
NÁSLEDEK PORANĚNÍ NEBO ŠKODY NA MAJETKU
A ZTRÁTU ZÁRUKY.

BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

Udržujte oblast v čistotě a dostatečně osvětlenou. Nepoužívejte elektronářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary. Dbejte, aby při práci s nářadím byly děti a ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti od pracoviště

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

Vždy používejte originální baterii pro elektronářadí, neprovádějte žádné úpravy zástrček a elektrických spojení. Nedotýkejte se uzemněných předmětů a jiných nářadí pod napětím. Nepoužívejte elektronářadí v dešti nebo ve vlhkém prostředí. Pro nabíječku používejte pouze nepoškozený kabel. Kabel nesmí být přefříznutý.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

Vždy používejte originální baterii pro elektronářadí, neprovádějte žádné úpravy zástrček a elektrických spojení. Nedotýkejte se uzemněných předmětů

a jiných nářadí pod napětím. Nepoužívejte elektronářadí v dešti nebo ve vlhkém prostředí. Pro nabíječku používejte pouze nepoškozený kabel. Kabel nesmí být přefříznutý.

OSOBNÍ OCHRANA

Nepoužívejte nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem alkoholu a omamných látek. Používejte osobní ochranné prostředky, zejména: ochranné brýle, ochranu sluchu a rukavice. Při práci s bruskou používejte respirátor chránící dýchací cesty. Dbejte, aby nedošlo k náhodnému spuštění. Před připojením baterie nebo před výměnou příslušenství v nářadí se přesvědčte, zda je vypínač ve vypnuté poloze. Nepospíchejte. Po celou dobu udržíte správnou polohu těla a rovnováhu. To umožní lépe ovládat nářadí v neočekávaných situacích. Používejte ochranný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky.

SK UPOZORNĚNÍ!

PRÉČTÉTĚ PEČLIVĚ VŠECHNY POKYNY
TÝKAJÍCÍ SE POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBY NÁŘADÍ.
NEDODRŽOVÁNÍ POKYNŮ MŮŽE MÍT ZA
NÁSLEDEK PORANĚNÍ NEBO ŠKODY NA MAJETKU
A ZTRÁTU ZÁRUKY.

BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

Udržujte oblast v čistotě a dostatečně osvětlenou. Nepoužívejte elektronářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary. Dbejte, aby při práci s nářadím byly děti a ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti od pracoviště

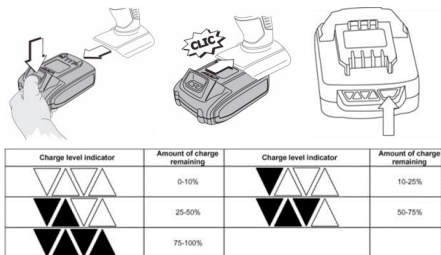
ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

Vždy používejte originálnu batériu pre elektronářadí, nevykonávajte žiadne úpravy zástrčiek a elektrických spojení. Nedotýkajte sa uzemnených predmetov a iných nářadí pod napätím. Nepoužívajte elektronářadí v daždi alebo vo vlhkom prostredí. Na nabíjačku používajte iba nepoškodený kábel. Kábel nesmie byť prerezaný.

SOBNÁ OCHRANA

Nepoužívajte nářadí, ak ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu a omamných látok. Používajte osobné ochranné prostriedky, najmä: ochranné okuliare, ochranu sluchu a rukavice. Pri práci s bruskou používajte respirátor chrániaci dýchacie cesty. Dbajte na to, aby nedošlo k náhodnému spusteniu. Pred pripojením batérie alebo pred výmenou príslušenstva v nářadí sa presvedčte, či

je vypínač vo vypnutej polohe. Neponáhľajte sa. Po celý čas udržiavajte správnu polohu tela a rovnováhu. To umožní lepšie ovládať náradie v neočakávaných situáciách. Používajte ochranný odev. Nenoste voľný odev ani šperky.



PL UŻYWANIE I KONSERWACJA NARZĘDZI

Używaj narzędzia zgodnie z przeznaczeniem. Tylko wówczas narzędzie pracuje wydajnie i prawidłowo. Trzymaj narzędzia z daleka od dzieci i osób niepożądanych. Narzędzia może używać tylko osoba do tego przeszkolona. Nie wywieraj na narzędzie nadmiernej siły, nie uderzaj nim o twarde przedmioty, dbaj o odpowiedni stan obudowy narzędzia. Przed czyszczeniem i konserwacją odepnij baterię. Czyść narzędzia regularnie, sprężonym powietrzem, lekko wilgotnym ściśniętym ręcznikiem oraz używaj oleju do smarowania części ruchomych.

AKUMULATOR

Ładowanie akumulatora AQ-BIS przeprowadzaj dopiero kiedy się wyczerpie. Do ładowania używaj wyłącznie szybkiej ładowarki AQ-BIS, zasilanej z sieci 230V.

Proces ładowania:

Wsuń akumulator z narzędzia
Wsунь аккумулятор до зарядки. Zaświeci się czerwona dioda (ładowanie w toku).
Po całkowitym naładowaniu (czas około 1 godziny) zapali się dioda zielona.
Podczas ładowania akumulator może się nagrzewać.

Wskaźnik pojemności akumulatora:
Naciśnij i przytrzymaj przycisk wskaźnika pojemności. Wszystkie diody są zapalone - 100% pojemności. Stopień naładowania baterii przedstawia poniższa tabela.
Zwróć uwagę na sposób montażu baterii, przedstawiony na poniższych rysunkach.

UWAGA! Jeśli narzędzie nie jest używane, rozłącz akumulator.

Używaj elektronarzędzia i ich akumulatory zgodnie z krajowymi i regionalnymi przepisami dotyczącymi obrotu odpadami.

EN USE AND MAINTENANCE OF THE TOOL

Use the tool as intended. Only then does the tool work efficiently and correctly. Keep tools away from children and unwanted people. Only a trained person may use the tools. Do not exert excessive force on the tool, do not hit it against hard objects, take care of the proper condition of the tool housing. Remove the battery before cleaning and maintenance. Clean the tools regularly with compressed air, slightly damp cleaning cloth and use oil to lubricate moving parts.

AKKU

Charge the AQ-BIS battery only when it has run out. For charging use only the AQ-BIS quick charger,

powered from 230V mains Charging process:

Remove the battery from the tool
Slide the battery into the charger. The red LED will light up (loading in progress).

When fully charged (about 1 hour), the green LED will light up.

The battery may become warm during charging. Battery capacity indicator:

Press and hold the capacity indicator button. All LEDs are lit - 100% capacity

The battery charge level is shown in the table below.

Note the battery installation method shown in the following figures.

WARNING! If the tool is not being used, disconnect the battery.

Dispose of power tools and their batteries in accordance with national and regional waste disposal regulations

DE VERWENDUNG UND WARTUNG VON WERKZEUGEN

Werkzeuge bestimmungsgemäß verwenden.

Nur dann kann das Werkzeug effizient und korrekt arbeiten. Die Werkzeuge von Kindern und unerwünschten Personen fernhalten.

Das Werkzeug darf nur von einer geschulten Person verwendet werden. Keine

übermäßige Kraft auf das Werkzeug ausüben, damit keine harten Gegenstände anschlagen, sicherstellen, dass sich das Werkzeuggehäuse in gutem Zustand befindet. Den Akku vor der Reinigung und Wartung entfernen. Die Werkzeuge regelmäßig mit Druckluft und einem leicht feuchten Tuch reinigen und das Öl zum Schmieren von beweglichen Teilen verwenden.

AKKU

Den AQ-BIS -Akku nicht aufladen, bis er erschöpft ist. Zum Laden nur das AQ-BIS Schnellladegerät mit 230VNetzteil verwenden. Ladevorgang: Den Akku aus dem Werkzeug entfernen Den Akku in das Ladegerät schieben. Die rote LED leuchtet auf (Ladevorgang läuft). Bei voller Ladung (ca. 1 Stunde) leuchtet die grüne LED. Der Akku kann während des Ladevorgangs heiß werden. Anzeige der Akkukapazität: Die Taste zur Kapazitätsanzeige drücken und halten. Alle LEDs leuchten - 100%. Der Ladezustand der Batterie ist in der folgenden Tabelle angegeben. Beachten Sie die in den folgenden Abbildungen gezeigte Art des Batterieeinbaus. HINWEIS: Wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss die Batterie abgeklemmt werden. Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge und deren Akkus gemäß den nationalen und regionalen Abfallbestimmungen.

HUSZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

Használja a szerszámot a rendeltetésszerűen. Csak akkor működik hatékonyan és helyesen a szerszám. Tartsa távol az szerszámokat gyermekektől és illetéktelen személyektől. Szerszámokat csak erre kiképzett személy használhatja. Ne gyakoroljon túlzott erőt a szerszámra, ne érintse meg kemény tárgyakkal, ügyeljen a szerszámház állapotára. Tisztítás és karbantartás előtt húzza ki az akkumulátort. A szerszámokat rendszeresen, sűrített levegővel, enyhén nedves törölkendővel tisztítsa, és olajjal kenje meg a mozgó alkatrészeket.

AKKUMULÁTOR

AKKUMULÁTOR Csak akkor töltsse fel az AQ-BIS akkumulátort, ha az lemerült. Töltéshez csak a gyors 230 V-os hálózati AQ-BIS töltőt használja. A töltési folyamat: Húzza ki az akkumulátort a készülékből Csúsztassa be az akkumulátort a töltőbe. A piros LED kigyullad (töltés folyamatban). Amikor teljesen feltöltődik

(kb. 1 óra), a zöld LED kigyullad. A töltés során az akkumulátor felmelegedhet. Az akkumulátor kapacitás jelzője: Nyomja meg és tartsa lenyomva a kapacitásjelző gombot. Minden LED világít - a kapacitás 100% -a. Az akkumulátor töltöttségi szintjét az alábbi táblázat mutatja. Vegye figyelembe az akkumulátor beszerelésének módszerét, amelyet az alábbi ábrák mutatnak. FIGYELEM! Ha a szerszámot nem használják, húzza ki az akkumulátort. Az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat a nemzeti és regionális hulladékártalmatlanítási előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

CZ POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA NÁŘADÍ

Používejte nářadí v souladu s určením. Pouze tehdy pracuje nářadí účinně a správně. Nářadí uchovávejte mimo dosah dětí a neoprávněných osob. Nářadí smí používat pouze zaškolená osoba. Při práci s nářadím nepoužívejte nadměrnou sílu, nenárazte jím do tvrdých předmětů, dbejte o řádný stav vnějšího pláště nářadí. Před zahájením čištění a údržby odpojte baterii. Nářadí čistěte pravidelně, stlačeným vzduchem, navlhčeným čisticím hadříkem a používejte olej pro mazání pohyblivých součástí.

AKUMULÁTOR

Akkumulátor AQ-BIS nabíjejte až po jeho vybití. K nabíjení používejte výhradně rychlonabíječky AQ-BIS, napájené ze sítě 230 V. Proces nabíjení: Vyjměte akumulator z nářadí. Vložte akumulator do nabíječky. Rozsvítí se červená dioda (probíhá nabíjení). Po úplném nabití (doba cca 1 hodina) se rozsvítí zelená dioda. Během nabíjení se akumulator může zahřát. Ukazatel stavu nabití akumulatoru: Stiskněte a přidržte tlačítko ukazatele stavu nabití. Všechny diody svítí - 100% nabití. Úroveň nabití baterie je uvedena v následující tabulce. Věnovat pozornost tomu, jak se baterie sestava znázorněná na obrázcích níže. UPOZORNĚNÍ! Pokud se nástroj nepoužívá, odpojte baterii. Elektrické nářadí a jejich baterie zlikvidujte v souladu s národními a regionálními předpisy pro likvidaci odpadu.

SK OSOBNÁ OCHRANA

Nepoužívajte náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu a omamných látok. Používajte osobné ochranné prostriedky, najmä: ochranné okuliare, ochranu sluchu a rukavice. Pri práci s brúskou používajte respirátor chrániaci dýchacie cesty. Dbajte na to, aby nedošlo k náhodnému spusteniu. Pred pripojením batérie alebo pred výmenou príslušenstva v náradí sa presvedčte, či je vypínač vo vypnutej polohe. Neponáhľajte sa. Po celý čas udržiavajte správnu polohu tela a rovnováhu. To umožní lepšie ovládať náradie v neočakávaných situáciách. Používajte ochranný odev. Nenoste voľný odev ani šperky

AKKUMULÁTOR

AKKUMULÁTOR Csak akkor töltse fel az AQ-BIS akkumulátort, ha az lemerült. Töltéshez csak a gyors 230 V-os hálózati AQ-BIS töltőt használja. A töltési folyamat: Húzza ki az akkumulátort a készülékből Csúsztassa be az akkumulátort a töltőbe. A piros LED kigyullad (töltés folyamatban). Amikor teljesen feltöltődik (kb. 1 óra), a zöld LED kigyullad. A töltés során az akkumulátor felmelegedhet. Az akkumulátor kapacitás jelzője: Nyomja meg és tartsa lenyomva a kapacitásjelző gombot. Minden LED világít - a kapacitás 100% -a. Az akkumulátor töltöttségi szintjét az alábbi táblázat mutatja. Vegye figyelembe az akkumulátor beszerelésének módszerét, amelyet az alábbi ábrák mutatnak. FIGYELEM! Ha a szerszámot nem használják, húzza ki az akkumulátort. Az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat a nemzeti és regionális hulladéktátrlatlanítási előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

OK-03.4018

PL OK-03.4018 Wiertarko-wkrętarka, 18V AQ-BIS, 38 Nm, zestaw z ładowarką i 1 baterią

EN OK-03.4018 Impact drill, 18V AQ-BIS, 38 Nm, set with charger and 1 battery

DE OK-03.4018 Bohrschrauber, 18V AQ-BIS, 38 Nm, kpl. mit Ladegerät und 1 Akkupack

HU OK-03.4018 Akkus fúró, 18 V AQ-BIS, 38 Nm, töltővel és 1 akkumulátorral

CZ OK-03.4018 Vrtačka-šroubovák 18V AQBIS, 38 Nm, sada s nabíječkou a 1 baterií

SK OK-03.4018 Vřtačka-skrutkovač 18V AQBIS, 38 Nm, sada s nabíjačkou a 1 batérií



- PL** 1. Uchwyt samozciskowy
2. Regulator momentu obrotowego
3. Włącznik główny
4. Przełącznik prędkości obrotowej
5. Przełącznik kierunku pracy
6. Lampa LAED

- EN**
1. Self tightening chuck
 2. Torq adjustment ring
 3. Trigger
 4. Speed selector
 5. Left, right, locking selector
 6. LED lamp

- DE**
1. Selbstsichernder Griff
 2. Drehmomentregler
 3. Hauptschalter
 4. Geschwindigkeitsschalter/Drehmoment
 5. Fahrtrichtungsschalter

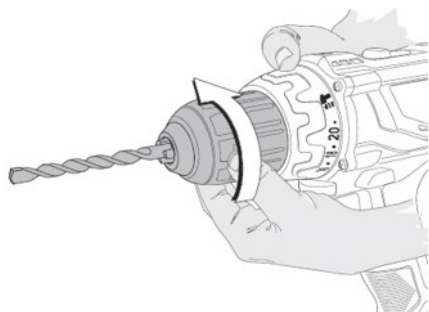
- HU**
1. Önzáró fogantyú
 2. Nyomaték szabályozó
 3. Főkapcsoló
 4. Sebesség választó/ nyomaték
 5. Bal, jobb, munka iránykapcsolója
 6. LED lámpa

- CZ**
1. Samosvorná rukojeť
 2. Regulátor točivého momentu
 3. Hlavní vypínač
 4. Spínač rychlosti/ kroutící moment
 5. Přepínač směru práce
 6. LAED lampa

- SK**
1. Samosvorná rukoväť
 2. Regulátor krútiaceho momentu
 3. Hlavný vypínač
 4. Spínač rýchlosti/ krútiaci moment
 5. Prepínač smeru práce
 6. LAED lampa

Dane techniczne / technical data (PL Dane techniczne, EN Technical data , DE Technische Daten, HU Műszaki adatok, CZ Technické data, SK Technické data)

0-440 rpm	0-1650 rpm	13 mm	82-93 bD K3 dB	1,32 / 3 / 9,89 m/s ²
Prędkość obrotowa 1	Prędkość obrotowa 2	Max. Średnica wiertła	Ciśnienie / moc akustyczna	Poziom wibracji: wkręcanie/ wiercenie/wiercenie z uderem
Speed 1	Speed 2	Max. Drill bit diameter	Acoustic pressure / power	Vibration level: screwing/ drill/impact drill
Geschwindigkeit 1	Geschwindigkeit 2	Max. Ø Bohrer	Schalldruck / Schallleistung	Vibrationspegel: Schraubendreher/Bohren/ Schlagbohren/
Rychlost otáčení 1	Rychlost otáčení 2	Max. Průměr vrtáku	Tlakový / zvukový výkon	Úroveň vibrací: šroubování / vrtání / vrtání s přiklepem/
Rychlost otáčení 1	Rychlost otáčení 2	Max. Priemer vŕtačky	Tlakový / zvukový výkon	Úroveň vibrácií: skrutkovanie / vŕtanie / vŕtanie s príklepom
Forgási sebesség 1	Forgási sebesség 2	Max. Fúró átmérője	Nyomás / hangteljesítmény	Rezgés szintje: csavarozás / fúrás / kalapácsfúrás

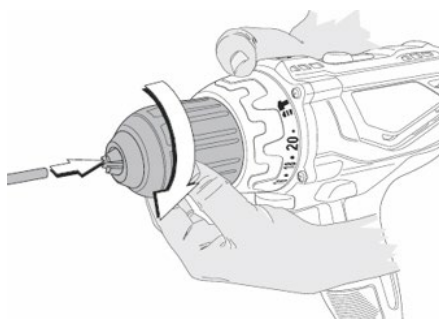


PL Montaż i demontaż wiertła

Chwyc uchwyty wiertła i przekręć w lewo.
Wyciągnij wiertło.
Włóż nowe wiertło i przekręć uchwyty w prawo.

DE Montage und Demontage des Bohrers

Nehmen Sie das Bohrfutter und drehen Sie sich nach links. Ziehen Sie den Bohrer heraus. Setzen Sie einen neuen Bohrer ein und drehen Sie das Bohrfutter nach rechts.



EN Drill assembly and disassembly

Grasp the drill handle and turn it to the left. Pull the drill out.
Insert a new drill bit and turn the handle clockwise.

HU Montázs a demontázs vrtáku

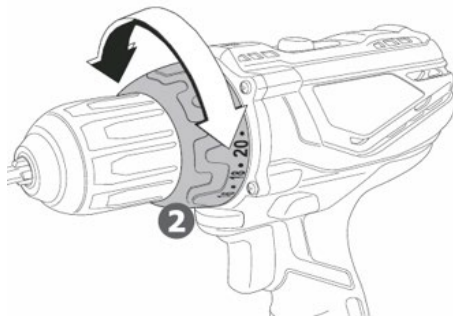
A fúró szerelése és szétszerelése
Fogja meg a fúró fogantyúját és fordítsa balra. Húzza ki a fúrót. Helyezzen be egy új fúrót és fordítsa el a fogantyút az óramutató járásával megegyező irányban.

CZ Montáž a demontáž vrtáku

Uchopte rukojeť vrtáku a otočte ji doleva. Vytáhněte vrták. Vložte nový vrták a otočte držadlem ve směru hodinových ručiček.

SK Montáž a demontáž vrtáka

Uchopte rukoväť vŕtačky a otočte ju proti smeru hodinových ručičiek. Vytiahnite vrták. Vložte nový vrták a otočte rukoväť v smere hodinových ručičiek.



PL Regulacja momentu obrotowego

Moment obrotowy regulujesz za pomocą pokrętki (2). Wkręcanie – wybierz moment w zakresie 2-20 Wiercenie – wybierz symbol wiertła Wiercenie z udarem – wybierz symbol młotka

HU Nyomaték beállítása

Nyomaték szabályozzák a gombot (2). Csavarozás - válasszon egy nyomatékot a 2-20 tartományban Fúrás - válassza ki a fúró szimbólumát Kalapács fúrása - válassza ki a kalapács szimbólumát

EN Torque adjustment

You adjust the torque using the knob (2). Screwdriving - select a torque in the range of 2-20 Drilling - select the drill symbol Hammer drilling - select the hammer symbol

CZ Nastavení točivého momentu

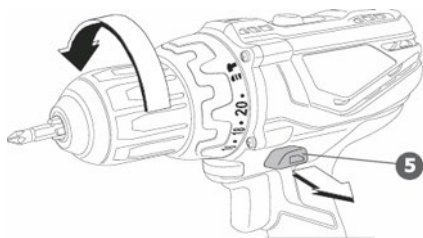
Krouticí moment nastavíte pomocí knoflíku (2). Šroubování - vyberte točivý moment v rozsahu 2-20 Vrtání - vyberte symbol vrtání Vrtání kladivem - vyberte symbol kladiva

DE Drehmomentkontrolle

Das Drehmoment stellen Sie mit dem Drehknopf (2) ein. Verschraubung - wählen Sie das Drehmoment von 2-20 Bohren - wählen Sie das Bohrsymbol Bohren mit einem Schlag - wählen Sie ein Hammersymbol

SK Nastavenie rútiaceho momentu

Krútiaci moment nastavíte pomocou gombíka (2). Skrutkovanie - vyberte krútiaci moment v rozsahu 2-20 Vŕtanie - vyberte symbol vŕtania Vŕtanie s príklepom - vyberte symbol kladiva



PL Prawe i lewe obroty

Wciśnij przełącznik (5) z prawej strony – obroty prawe. Wciśnij przełącznik z lewej strony – obroty lewe. Przełącznik w pozycji centralnej – blokada pracy.

EN Right and left turns

Press the switch (5) on the right - clockwise rotation. Press the switch on the left - left rotation. Central position switch - work lock.

DE Rechts- und Linksdrehung

Schalter (5) auf der rechten Seite drücken - Rechtslauf. Drücken Sie den Schalter auf der linken Seite - Linkslauf. Schalter in Mittelstellung - Arbeitsschloss.

HU Jobb és bal Forgások

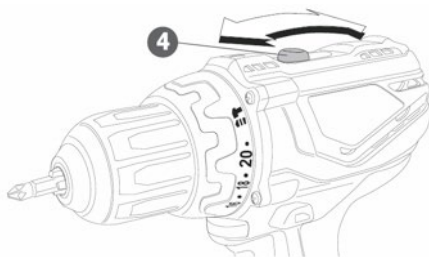
Nyomja meg a kapcsolót (5) a jobb oldali forgáshoz. Nyomja meg a kapcsolót a bal-bal forgatásnál. Központi helyzetkapcsoló - munkazár.

CZ Obroty vpravo a vlevo

Stiskněte spínač (5) vpravo – otáčení vpravo. Stiskněte vypínač vlevo – otáčky vlevo. Přepněte do středové polohy – zablokte provoz.

SK Nastavenie rútiaceho momentu

Stlačte spínač (5) vpravo – otáčanie vpravo. Stlačte vypínač vľavo – otáčky vľavo. Prepnete do stredovej polohy - zablokovaných prevádzku.



PL Zmiana prędkości obrotowej

Możesz wybrać 2 prędkości obrotowe za pomocą przełącznika (4). Do wiercenia – wysoka prędkość obrotowa, przełącznik na pozycji 2 Do wkręcania – niska prędkość obrotowa, przełącznik w pozycji 1

Włącznik główny posiada dynamiczną regulację prędkości obrotowej. Naciskając włącznik lekko uzyskasz niską prędkość a mocno wyższą.

EN Change of rotational speed

You can choose 2 speeds with the switch (4). For drilling - high speed, switch in position 2 For screwing - low speed, switch in position 1

The main switch has a dynamic speed control. By pressing the light switch you will get a low speed and a much higher speed.

DE Änderung der Geschwindigkeit

Mit dem Schalter (4) können Sie 2 Geschwindigkeiten wählen. Zum Bohren - hohe Geschwindigkeit, Schalter in Stellung 2 Zum Verschrauben - niedrige Drehzahl, Schalter in Stellung 1

Der Hauptschalter hat eine dynamische Geschwindigkeitsregelung. Wenn Sie den Schalter drücken, erhalten Sie eine niedrige und eine viel höhere Geschwindigkeit.

HU Forgási sebesség megváltozása

2 sebességet választhat a kapcsolóval (4).
Fúráshoz - nagy sebességű, kapcsolja be a 2. helyzetbe Csavarozáshoz - alacsony sebességgel, kapcsolja be az 1 állásba

A főkapcsolónak dinamikus sebességszabályzója van. A világító kapcsoló megnyomásával alacsony sebességet és sokkal nagyobb sebességet kapsz.

CZ Změna rychlosti otáčení

Pomocí spínače (4) můžete zvolit 2 otáčky.
Vrtání - vysoká rychlost, spínač na pozici 2 Pro šroubování - nízká rychlost, přepněte do polohy 1

Hlavní vypínač má dynamickou korekci otáček. Zmáčknutím spínače lehce získáte nízkou rychlost a budete velmi vyšší.

SK Zmena rýchlosti otáčania

Pomocou spínača (4) môžete zvoliť 2 otáčky.
Vŕtanie - vysoká rýchlosť, spínač na pozíciu 2
Pre skrútkovanie - nízka rýchlosť, prepnite do polohy 1

Hlavný vypínač má dynamickú korekciu otáčok. Stlačením spínača ľahko získate nízku rýchlosť a budete veľmi vyšší.

OK-03.4019

PL OK-03.4019 Wyrzynarka 18V AQ-BIS, 0-2500/min, kpl z ładowarką i 1 baterią

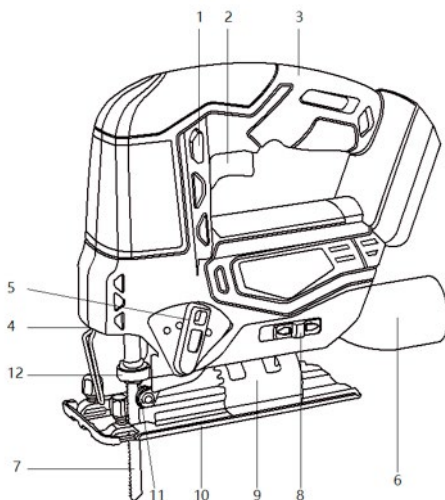
EN OK-03.4019 Jig saw, 18V AQ-BIS, set with charger and 1 battery

DE OK-03.4019 Schweißsäge, 18V AQ-BIS, 0-2500 / min, Set mit Ladegerät und 1 Akku

HU OK-03.4019 Fretsaw , 18V AQ-BIS, meg a töltőt és az 1 akkumulátort

CZ OK-03.4009 Dekupírky 18V AQ-BIS, 0-2500/min, sada s nabíječkou a 1 baterií

SK OK-03.4009 Dekupírky 18V AQ-BIS, 0-2500/min, sada s nabíjačkou a 1 batérií



PL

1. Przycisk bezpieczeństwa
2. Włącznik główny
3. Rękojeść
4. Lampa LED
5. Dźwignia regulacji posówu
6. Adapter do odkurzacza
7. Ostrze
8. Przełącznik odprowadzania kurzu
9. Prowadnica kątowna
10. Stopa dolna
11. Prowadnica brzeszczotu
12. Uchwyt montażowy brzeszczotu

EN

1. Safety buton
2. Switch trigger
3. Handle
4. LED
5. Pendulum adjustment knob
6. Vacuum adaptor
7. Blade
8. Dust blow adjustment switch
9. Bevel angle
10. Sole plate
11. Blade guide roller
12. Replace blade switch

DE

1. die Sicherungsknopfes
2. Hauptschalter
3. der Griff
4. die LED-Lampe
5. Vorschubverstellhebel
6. Adapter für Staubsauger
7. die Klinge.
8. Schalter für Staubabsaugung
9. Winkelführung
10. Unterer Fuß
11. Sägeblattführung
12. Sägeblatthalterung

CZ

1. Bezpečnostní tlačítko
2. Hlavní vypínač
3. rukojeť
4. LED lampa
5. Ovládací páka posuvu
6. Adaptér vysavače
7. nůž
8. Spínač odsávání prachu
9. Vodící úhel
10. Dolní noha
11. Průvodce čepelí
12. Držadlo nože

HU

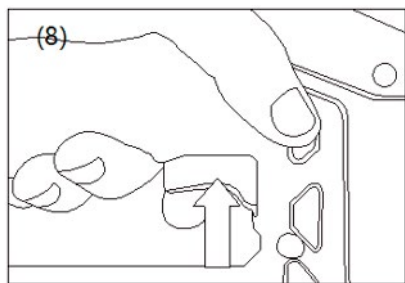
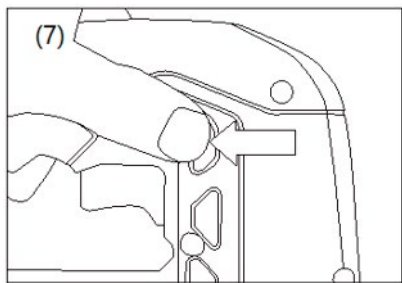
1. Biztonsági gomb
2. Főkapcsoló
3. Fogantyú
4. LED lámpa
5. Lever posówu
6. Porszívó adapter
7. Fűrészlap
8. Porelszívó kapcsoló
9. Szögvezető
10. Alsó láb
11. Az útmutató penge
12. Szerelése a fűrészlap

SK

1. Bezpečnostné tlačidlo
2. Hlavný vypínač
3. rukoväť
4. LED lampa
5. Páka nastavenia posuvu
6. Adaptér vysávača
7. nôž
8. Spínač odsávania prachu
9. Vodiaci uhol
10. Spodná noha
11. Sprievodca čepeľou
12. Rukoväť na pripevnenie čepele

Dane techniczne / technical data (PL Dane techniczne, EN Technical data , DE Technische Daten, HU Műszaki adatok, CZ Technické data, SK Technické data)

0-2500 rpm	Prędkość obrotowa	No load speed	Vorschubgeschwindigkeit	Forgási sebesség	Rychlost otáčení	Рýchlost otáčania
45° (°/15°/30°/45°)	Regulacja kąta cięcia	Cutting angles	Schneiden von Winkeln	Beállítási A vágási szög	Nastavení úhlu řezu	Nastavenie uhla rezu
65 mm	Grubość cięcia drewna	Max cutting in wood	Max Schneiden in Holz	Favágás vastagsága	Max Schneiden in Holz	Hrúbka rezného dreva
8 mm	Grubość cięcia stali	Max cutting in steel	Max Schneiden in Stahl	Acél vágási vastagsága	Tloušťka řezného dřeva	Hrúbka reznej ocele
T-TYPE	Rodzaj mocowania brzeszczotu	Blade type	Klinge Typ	A penge rögzítésének típusa	Typ připevnění čepele	Typ pripojenia čepele
76dB(A) K=3 dB(A)	Ciśnienie akustyczne	Sound pressure	Schalldruck	Hangnyomás	Akustický tlak	Akustický tlak
87dB(A) K=3 dB(A)	Poziom hałasu	Sound power	Schalleistung	Rezgés szintje	Hlučnost	Hlučnost
6.28m/s² K=1.5 m/s²	Poziom wibracji	Vibration level	Schwingungspegel	Zajszint	Úroveň vibrací	Úroveň vibrácií
1,55 kg	Masa	Weight	Gewicht	tömege	Váha	Váha
18-20V, Li-ion	Akumulator	Battery	Li-ion Batterie	Akkumulátor	Akumulátor	Akumulátora



PL Włączanie i wyłączanie wyrzynarki

Wciśnij przycisk bezpieczeństwa (rys7) a następnie włącznik główny (rys8). Podczas pracy silnika nie musisz trzymać przycisku bezpieczeństwa.

Aby wyłączyć puść włącznik główny.

Wyrzynarka posiada zmienną prędkość obrotową, kontrolowaną przez zwiększanie lub zmniejszanie nacisku na włącznik główny.

EN TURNING THE JIGSAW ON & OFF

Press the safety button (fig7) and then the main switch (fig8). You don't have to hold the safety button when the engine is running.

To turn off, release the main switch.

The jigsaw has a variable speed controlled by increasing or decreasing the pressure on the main switch.

DE Ein- und Ausschalten der Schweißsäge

Drücken Sie die Sicherheitsknopf (Abb. 7) und dann den Hauptschalter (Abb. 8). Sie brauchen den Sicherheitsknopf nicht zu halten, während der Motor läuft.

Zum Ausschalten lassen Sie den Hauptschalter los.

Die Schweißsäge hat eine variable Geschwindigkeit, die durch Erhöhen oder Verringern des Drucks auf den Hauptschalter gesteuert wird.

HU Fretsaw - be és ki

Nyomja meg a biztonsági gombot (7. ábra), majd a főkapcsolót (8. ábra). Nem kell tartania a biztonsági gombot, amikor a motor jár.

A kikapcsoláshoz engedje el a főkapcsolót.

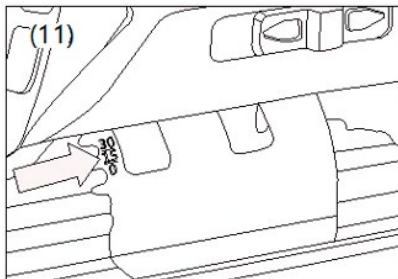
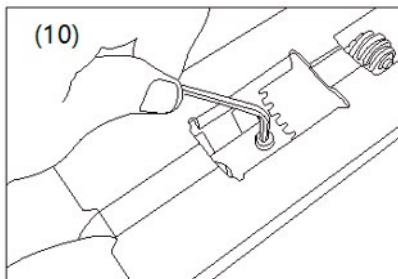
A fretsaw egy változtatható sebességű növelésével vagy csökkentésével a nyomást a főkapcsolót.

CZ Zapnutí nebo vypnutí dekupírky

Stiskněte bezpečnostní tlačítko (fig7) a poté hlavní spínač (fig8). Když je motor v chodu, není nutné držet bezpečnostní tlačítko. Chcete-li přístroj vypnout, uvolněte hlavní spínač. Dekupírky má proměnlivou rychlost otáčení ovládanou zvýšením nebo snížením tlaku na hlavní vypínač.

SK Zapnutie alebo vypnutie dekupírky

Stlačte bezpečnostné tlačidlo (fig7) a potom hlavný spínač (fig8). Keď je motor v chode, nie je nutné držať bezpečnostné tlačidlo. Ak chcete prístroj vypnúť, uvoľníte hlavný vypínač. Dekupírky má premenlivú rýchlosť otáčania ovládanou zvýšením alebo znížením tlaku na hlavný vypínač.



PL Regulacja kąta cięcia

Masz wybór czterech kątów cięcia w pionie: 0°, 15°, 30° i 45°. Aby wybrać odpowiedni kąt, poluzuj śrubę w podstawie - od dołu (10) i ustaw wymagany kąt na prowadnicy kątowej (11). Następnie zablokuj śrubę

EN Cutting angle adjustment

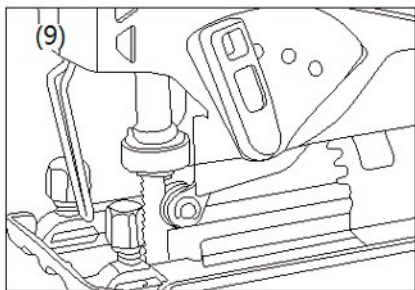
You have a choice of four vertical cutting angles: 0°, 15°, 30° and 45°. To select the right angle, loosen the screw on the base - underside of machine (10) and set the required angle on the angle guide (11). Then lock the screw.

DE Schnittwinkel Einstellung

Sie haben einen Haufen von vier vertikalen Schnittwinkeln: 0°, 15°, 30° i 45°. Um den richtigen Winkel zu wählen, lösen Sie die Schraube im Sockel - von unten (10) und stellen Sie den gewünschten Winkel an der Winkelführung (11) ein. Dann sperren Sie die Schraube.

HU Beállítási A vágási szög

Négy függőleges vágási szög közül választhat: 0°, 15°, 30° és 45°. A megfelelő szög kiválasztásához lazítsa meg az alap csavarját - alulról (10), és állítsa be a szükséges szöget a szögvezetőre (11). Ezután rögzítse a csavart.

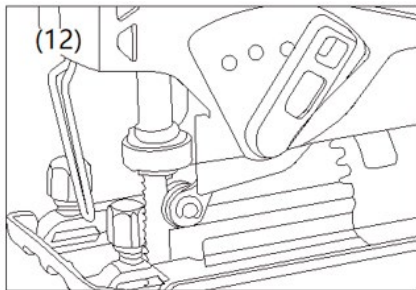


CZ Nastavení úhlu řezu

Máte na výběr čtyři vertikální úhly řezu: 0°, 15°, 30° a 45°. Chcete-li zvolit pravý úhel, povolte šroub na základně - zespodu (10) a nastavte požadovaný úhel na vodítku úhlu (11). Potom zajistíte šroub.

SK Nastavenie uhla rezu

Máte na výber štyri vertikálne uhly rezu: 0°, 15°, 30° a 45°. Ak chcete zvoliť pravý uhol, povolte skrutku na základni - zospodu (10) a nastavte požadovaný uhol na vodítku uhla (11). Potom zaistite skrutku.



PL Zasady cięcia i regulacja posuwu

Ustaw brzościot równo w linii cięcia. Dociśnij stopę oporową i uruchom narzędzie. Wyrzynarka musi być dociśnięta do ciętego przedmiotu. Jeżeli tniesz małe elementy, zamocuj je w imadle. Jeżeli tniesz cienką blachę, zamocuj ją pomiędzy sklejką. Dzięki temu linia cięcia będzie równa.

Nie wywieraj dużego nacisku na piłę. Nie będzie przez to cięła szybciej. Pozwól aby piła cięła w tempie dostosowanym do obrabianego materiału.

Przy miękkich materiałach stosujesz duży posuw (2-3), przy twardych mały (1). Podczas cięcia stali tnij bez posuwu (na 0) i używaj oleju do skrawania, aby nie tępić ostrza.

Aby zmienić posuw, przesuń dźwignię (9 i 12) na odpowiedni poziom: 0-1-2-3

EN Cutting rules and feed regulation

Align the blade with the cutting line. Press the stop foot and start the tool. The jigsaw must be pressed against the workpiece. If you cut small parts, clamp them in a vice. If you are cutting a thin sheet, fix it between the plywood. The cutting line will be even.

Do not apply heavy pressure to the saw. It won't cut faster. Let the saw cut at a rate adapted to the workpiece.

For soft materials you use a high feed rate (2-3), for hard materials a small one (1). When cutting steel, cut without feeding (to 0) and use cutting oil to avoid blunting.

To change the feed, move the lever (9 and 12) to the appropriate level: 0-1-2-3

DE Schnittprinzipien und Vorschubverstellung

Richten Sie das Sägeblatt in der Schnittrilllinie aus. Drücken Sie den Stoppfuß und starten Sie das Werkzeug. Die Schweißsäge muss gegen das geschnittene Objekt gedrückt werden. Wenn Sie kleine Teile schneiden, fixieren Sie diese in einem Schraubstock. Wenn Sie eine dünne Platte schneiden, weichen Sie diese zwischen dem Sperrholz ein. Dadurch wird die Schnittrilllinie gleichmäßig gehalten. Üben Sie keinen großen Druck auf die Säge aus. Es wird nicht schneller schneiden. Lassen Sie die Säge mit einer Geschwindigkeit schneiden, die dem zu bearbeitenden Material angepasst ist. Für weiche Materialien verwenden Sie einen hohen Vorschub (2-3), für harte Materialien einen kleinen Vorschub (1). Wenn Sie Stahl schneiden, schneiden Sie ohne Vorschub (bis 0) und verwenden Sie Schneidöl, um die Klinge nicht zu stumpf werden zu lassen. Um die Vorschubgeschwindigkeit zu ändern, bewegen Sie den Hebel (9 und 12) in die richtige Höhe: 0-1-2-3

HU Vágás és beállítás

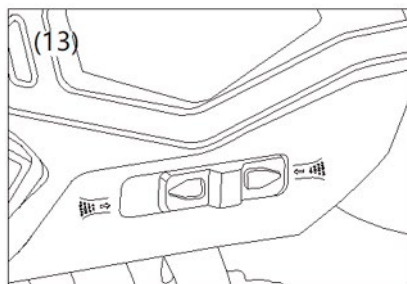
Igazítsa a pengét a vágóvonalhoz. Nyomja meg az ütköző lábát és indítsa el a szerszámot. A szűrőfűrész a munkadarabhoz kell nyomni. Ha apró részeket vágott, rögzítse azokat egy csavarral. Ha vékony lemezt vág, rögzítse a rétegelt lemez között. A vágóvonal egyenletes lesz. Ne gyakoroljon nagy nyomást a fűrészre. Nem fog gyorsabban vágni. Hagyja a fűrész vágni a munkadarabhoz igazított sebességgel. Puha anyagoknál nagy előtolási sebességet (2-3), kemény anyagoknál kicsit (1) használ. Acélvágáskor vágás nélkül (0-ra) vágja be és használjon vágóolajat, hogy elkerülje a foltokat. Az előtolás megváltoztatásához mozgassa a kart (9 és 12) a megfelelő szintre: 0-1-2-3

CZ Pravidla řezání a regulace krmív

Zarovnejte nůž s řezací linií. Stiskněte zarážku a spusťte nástroj. Jigsaw musí být přitlačena k obrobku. Pokud řezáte malé součásti, upněte je do svěráku. Pokud stříháte tenkou vrstvu, připevněte ji mezi překližku. Řezná čára bude stejná. Na pilu nevyvíjejte silný tlak. Nebude to řezat rychleji. Pila nechte řezat rychlostí přizpůsobenou obrobku. U měkkých materiálů používáte vysoký posuv (23), pro tvrdé materiály malý (1). Při řezání oceli řezejte bez podávání (na 0) a používejte řezný olej, aby nedošlo k otupení. Chcete-li změnit posuv, posuňte páku (9 a 12) na odpovídající úroveň: 0-1-2-3

CZ Pravidlá rezanie a regulácia krmív

Zarovnajte nůž s rezacie líniou. Stlačte zarážku a spustíte nástroj. Jigsaw musí byť pritlačená k obrobku. Ak Reza drobné súčiastky, upnite ich do zveráka. Ak striháte tenkú vrstvu, pripevnite ju medzi preglejku. Rezná čiara bude rovnaká. Na pilu nevyvíjajte silný tlak. Nebude to rezať rýchlejšie. Pila nechajte rezať rýchlosťou prispôsobenou obrobku. U mäkkých materiálov používate vysoký posuv (2-3), pre tvrdé materiály malý (1). Pri rezaní ocele režte bez podávania (na 0) a používajte rezný olej, aby nedošlo k otupeniu. Ak chcete zmeniť posuv, posuňte páku (9 a 12) na zodpovedajúcu úroveň: 0-1-2-3



PL Wylot powietrza: przód/tył

Masz możliwość kierowania powietrza z silnika do przodu – przesunąć dźwignię (13) w lewo, lub do tyłu – przesunąć dźwignię w prawo.

DE Luftauslass: vorne/hinten

Sie haben die Möglichkeit, die Luft aus dem Motor nach vorne zu steuern - Hebel (13) nach links, oder nach hinten - Hebel nach rechts zu bewegen.

HU Levegő kimenet: elöl / hátul

A levegőt a motorból előre irányíthatja - mozgathatja a kart (13) balra vagy hátra - mozgathatja a kart jobbra.

EN Air outlet: front / rear

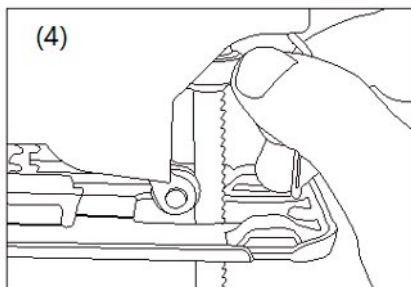
You can direct the air from the engine forward - move the lever (13) to the left, or back - move the lever to the right.

CZ Výstup vzduchu: přední / zadní

Můžete nasměrovat vzduch z motoru dopředu - posuňte páku (13) doleva nebo zpět - posuňte páku doprava.

SK Výstup vzduchu: predné / zadné

Môžete nasmerovať vzduch z motora dopredu - posuňte páku (13) doľava alebo späť - posuňte páku doprava.



PL Wymiana brzeszczotu

Używaj brzeszczotu z mocowaniem TYP T. Wyrzynarka posiada szybki mechanizm wymiany. Przekręć uchwytem w lewo, wymień brzeszczot i przekręć uchwytem w prawo. Koniecznie sprawdź poprawność mocowania brzeszczotu.

EN Blade replacement

Use a TYPE T saw blade. The jigsaw has a quick exchange mechanism. Turn the handle to the left, replace the blade and turn the handle to the right. Be sure to check the blade attachment for correctness.

DE Klingewechsel

Verwenden Sie ein Sägeblatt mit einer TYP T-Halterung. Die Schweißsäge hat einen Schnellwechselmechanismus. Drehen Sie den Griff nach links, wechseln Sie das Sägeblatt und drehen Sie den Griff nach rechts. Achten Sie auf die richtige Messerbefestigung.

HU Penge csere

Használgjon TYPE T fűrészlapot. A kirakós egy gyors csere mechanizmusa. Fordítsa el a fogantyút balra, cserélje ki a pengét és fordítsa jobbra a fogantyút. Ellenőrizze a penge rögzítésének helyességét.

CZ Výměna čepele

Použijte pilový kotouč TYPE T. Jigsaw má mechanismus rychlé výměny. Otočte držadlo doleva, nasadte čepel a otočte držadlem doprava. Nezapomeňte zkontrolovat správnost upevnění nože.

SK Výmena čepele

Použite pilový kotúč TYPE T. Jigsaw má mechanizmus rýchlej výmeny. Otočte držiadlo doľava, nasadte čepeľ a otočte držiadlom doprava. Nezabudnite skontrolovať správnosť upevnenie noža.

OK-03.4020

PL OK-03.4020 Piła szablasta 18V AQ-BIS, 25 mm, 0-3000/min, zestaw z ładowarką i 1 baterią

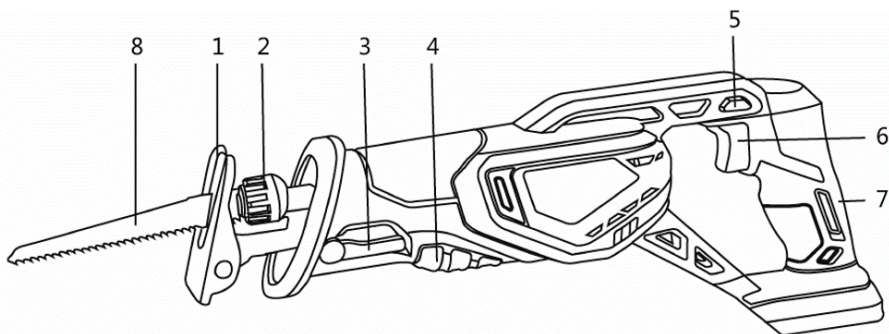
EN OK-03.4020 Reciprocating saw, 18V AQ-BIS, set with charger and 1 battery

DE OK-03.4020 Säbelsäge 18V AQ-BIS, 25 mm, 0-3000 / min, Set mit Ladegerät und 1 Akku

HU OK-03.4020 Kardfűrész 18 V AQ-BIS szabályfűrész , töltővel és 1 akkumulátorral

CZ OK-03.4020 Pístová pila , 18 V AQ-BIS, sada s nabíječkou a 1 baterií

SK OK-03.4020 Piestová píla e, 18 V AQ-BIS, sada s nabíjačkou a 1 batérií



PL

1. stopa oporowa
2. mocowanie ostrza
3. dźwignia blokująca stopę oporową
4. przedni uchwyt
5. przycisk blokady
6. włącznik główny
7. tylny uchwyt
8. brzeszczot tnący

DE

1. Widerstandsfuß
2. Klingenmontage
3. den Schubfuß Verriegelungshebel
4. vorderer Griff
5. Verriegelungstaste
6. Hauptschalter
7. hinterer Griff
8. Schneidmesser

EN

1. hinged shoe assembly
2. blade clamp, release mechanism
3. Hinged shoe locking lever
4. forward hand grip
5. lock-off button
6. main switch
7. rear handle
8. wood cutting blade

HU

1. Ellenállás láb
2. Penge beszerelése
3. Az ellenállás lábát blokkoló kar
4. elülső fogantyú
5. Lock gomb
6. Főkapcsoló
7. Hátsó fogantyú
8. Vágópenge

CZ

1. Odporová noha
2. Instalace nožů
3. Páka blokující odporovou patku,
4. Přední rukojeť
5. Tlačítko zámku
6. Hlavní vypínač,
7. Zadní rukojeť,
8. Řezná čepel,

SK

1. Odporová noha
2. Inštalácia čepele
3. Páka blokujúca odporovú pätku
4. Predná rukoväť
5. Zamykacie tlačidlo
6. Hlavný vypínač
7. Zadná rukoväť
8. Rezná čepel

Dane techniczne / technical data (PL Dane techniczne, EN Technical data , DE Technische Daten, HU Műszaki adatok, CZ Technické data, SK Technické data)

0-3000 rpm	Prędkość posuwów	Storke speeds	Vorschubgeschwindigkeit	Forgási sebesség	Rychlost posuvu	Рýchlost posuvu
25,4 mm	Skok posuwu	Storke lengh	Vorschub	Takarmánytartomány	Rozsah posuvu	Rozsah posuvu
80 mm	Maksymalna grubość cięcia drewna	Max cutting capacity for wood	Maximale Holzschnittstärke	A fa maximális vágási vastagsága	Maximální tloušťka řezu dřeva	Maximálna hrúbka rezu dreva
10 mm	Maksymalna grubość cięcia stali	Max cutting capacity for steel	Maximale Dicke beim Schneiden von Stahl	Az acélvágás maximális vastagsága	Maximální tloušťka řezání oceli	Maximálna hrúbka rezania ocele
81 dB (K=3 dB)	Ciśnienie akustyczne	Sound pressure	Schalldruck	Hangnyomás	Akustický tlak	Akustický tlak
92 dB (K=3 dB)	Poziom hałasu	Sound power	Geräuschpegel	Zajszint	Hlučnost	Hlučnost
8,3 m/s ²	Poziom wibracji	Vibration level	Vibration-spiegel	Rezgés szintje	Úroveň vibrací	Úroveň vibrácií
1,8 kg	Waga	Weight	Gewicht	Tömege	Váha	Váha
18-20V Li-ion	Bateria	Battery	Akku	Akkumulátor	Akumulátor	Akumulátora
230V, 50 Hz / 21V, 2,4A	Szybka ładowarka 1h	Quick Charger 1 h	Schnellladegerät 1 h Ein- / Ausgang	Gyors töltő	Rychlá nabíječka 1 h vstup	Рýchla nabíjačka 1 h vstup / výstup



PL. Rodzaj mocowania
 EN. Type of attachment
 DE. Art der Befestigung
 HU. Az összeszerelés típusa
 CZ. Typ instalace
 SK. Typ inštalácie

PL Wybór ostrza

Zwróć szczególną uwagę na prawidłowy dobór ostrza do wykonywanej pracy. Nasza pilarka przeznaczona jest do cięcia:

- Drewna
- Wszelkiego rodzaju kompozytów drewnianych
- Plastik
- Metali kolorowych
- Stali Do cięcia drewna rekomendowane są ostrza o gradacji 10 TPI , do plastiku 14 TPI, do stali 18 TPI (TPI – zębów na cal)

DE Auswahl der Klinge

Achten Sie besonders auf die richtige Auswahl der Klinge für die jeweilige Aufgabe.

Unsere Sägemaschine ist für das Schneiden konzipiert:

- Holz
- Alle Arten von Holzverbundwerkstoffen
- Kunststoffe
- Farbe Metalle
- Stahl

Zum Schneiden von Holz empfehlen wir Messer mit einer Güte von 10 TPI, für Kunststoff 14 TPI, für Stahl 18 TPI (TPI - Zähne pro Zoll)

CZ Výběr čepele

Dbajte na správný výber nože pro prováděnou práci.

Naše pila je určena pro řezání:

- Dřevo
 - Všechny druhy dřevěných kompozitů
 - Plastický
 - Neželezné kovy
 - Ocel
- 10 řezacích kotoučů TPI se doporučuje pro řezání dřeva, 14 TPI pro plasty, 18 TPI pro ocel (TPI - zuby na palec)

EN Selectig blades

Keep attention to the correct selection of the blade for the work being carried out.

Our saw is designed for cutting:

- Wood
- All types of wooden composites
- Plastic
- Non-ferrous metals
- Steel

10 TPI grading blades are recommended for wood cutting, 14 TPI for plastic, 18 TPI for steel (TPI - teeth per inch)

HU Kés kiválasztása

Ügyeljen a penge helyes megválasztására az elvégzendő munkához. A fűrészünket vágásra tervezték:

- Fa
- Minden fa kompozit
- Műanyag • Színes fémek
- Acél Ügyeljen a penge helyes megválasztására az elvégzendő munkához. A fűrészünket vágásra tervezték:

- Fa • Minden fa kompozit
- Műanyag
- Színes fémek
- Acél

10 TPI osztályozó penge ajánlott a favágáshoz, 14 TPI a műanyaghoz, 18 TPI az acélhoz (TPI - fogak hüvelykenként)

SK Výber čepele

Dbajte na správny výber nože pre vykonávanú prácu.

Naša pila je určená na rezanie:

- Drevo
- Všetky druhy drevených kompozitov
- Plastický
- Neželezné kovy
- Ocel

10 rezacích kotúčov TPI sa odporúča pre rezanie dreva, 14 TPI pre plasty, 18 TPI pre ocel (TPI - zubami na palec)

PL Montaż ostrza 2

Rozłącz baterię. Dobierz brzeszczot z odpowiednim rodzajem mocowania. Obróć głowicę uchwytu ostrza w lewo, włóż ostrze w uchwyt i przekręć głowicę w prawo. Powinieneś wyczuć delikatne kliknięcie. Sprawdź czy ostrze jest prawidłowo zamocowane, pociągnij za nie.

DE Montage der Klinge 2

Trennen Sie die Batterie ab. Wählen Sie eine Klinge mit der richtigen Art der Befestigung. Drehen Sie den Kopf des Klingenhalters nach links, führen Sie die Klinge in den Halter ein und drehen Sie den Kopf nach rechts. Sie sollten ein leises Klicken spüren. Prüfen Sie, ob das Messer richtig befestigt ist, ziehen Sie daran.

CZ Montáž nožů 2

Odpojte baterii. Zvolte pilový kotouč se správným typem připevnění. Otočte hlavu držáku nože proti směru hodinových ručiček, vložte čepel do držáku a hlavu otočte ve směru hodinových ručiček. Měli byste cítit mírné kliknutí. Zkontrolujte, zda je čepel správně připevněna, vytáhněte ji.

PL Regulacja stopy oporowej 1

Za pomocą stopy oporowej można ustawić głębokość cięcia. W tym celu przesunąć do przodu blokującą (3), ustawić odpowiednio położenie stopy oporowej (1) i zablokować dźwignię.

Przed pracą zamontuj baterię.

UWAGA: do wymiany brzeszczotu, regulacji stopy oporowej lub czyszczenia urządzenia zawsze demontuj baterię. To zapewni ci bezpieczeństwo pracy

EN Blade assembly 2

Disconnect the battery. Choose a saw blade with the right type of attachment. Turn the blade holder head counterclockwise, insert the blade into the holder and turn the head clockwise. You should feel a slight click. Check that the blade is properly attached, pull it.

HU Penge szerelése 2

Húzza ki az akkumulátort. Válasszon egy megfelelő fűrészlapot. Forgassa el a pengetartó fejét az óramutató járásával ellentétesen, helyezze be a pengét a tartóba, és fordítsa el a fejet az óramutató járásával megegyező irányban. Enyhén kattánást kell éreznie. Ellenőrizze, hogy a penge megfelelően van-e rögzítve, húzza meg.

SK Montáž nožov 2

Odpojte batériu. Zvolte pilový kotúč so správnym typom pripevnenia. Otočte hlavu držiaku noža proti smeru hodinových ručičiek, vložte čepel do držiaku a hlavu otočte v smere hodinových ručičiek. Mali by ste cítiť mierne kliknutie. Skontrolujte, či je čepel správne pripevnená, vytiahnite ju.

EN Adjusting the hinged shoe assembly 1

The cutting depth can be set using the hinged shoe assembly. To do this, slide the locking lever (3) down, adjust the position of the support foot (1) and lock the lever.

Install the battery before work.

NOTE: always replace the battery when changing the blade, adjusting the hinged shoe assembly or cleaning the device. This will ensure your work safety.

DE SchubfußEinstellung 1

Die Schnitttiefe kann mit dem Stützfuß eingestellt werden. Dazu wird der Verriegelungshebel (3) nach unten bewegt, der Anschlagfuß (1) eingestellt und der Hebel verriegelt.

Montieren Sie den Akku vor dem Betrieb.

HINWEIS: Entfernen Sie immer die Batterie, wenn Sie das Sägeblatt wechseln, das Druckstück einstellen oder die Maschine reinigen. Dies wird Ihre Sicherheit gewährleisten.

CZ Nastavení odporové patky 1

Hloubku řezu lze nastavit pomocí dorazové patky. Za tímto účelem posuňte zajišťovací páku (3) dolů, upravte polohu opěrné patky (1) a páku zajistěte. Před prací nainstalujte baterii.

POZNÁMKA: Při výměně nože, úpravě dorazové patky nebo čištění zařízení vždy vyměňte baterii. Tím zajistíte vaši bezpečnost.

PL Włączanie urządzenia

Przyciśnij przycisk blokady (5), co umożliwi uruchomienie włącznika głównego. Wciśnij włącznik główny (6) – teraz możesz puścić przycisk blokady. Nie musisz go przyciskać w trakcie pracy silnika.

Jeżeli chcesz przerwać pracę, puść włącznik główny.

DE Einschalten des Gerätes

Drücken Sie die Verriegelungstaste (5), um den Hauptschalter zu aktivieren. Drücken Sie den Hauptschalter (6) - jetzt können Sie die Verriegelungstaste loslassen. Sie brauchen sie nicht zu drücken, wenn der Motor läuft. Wenn Sie die Arbeit einstellen wollen, lassen Sie den Hauptschalter los.

CZ Zapnutí zařízení

Stisknutím tlačítka zámku (5) zapnete hlavní vypínač. Stiskněte hlavní vypínač (6) - nyní můžete uvolnit zamykací tlačítko. Když je motor v chodu, nemusíte ho stisknout.

Pokud chcete přestat pracovat, uvolněte hlavní vypínač.

HU Ellenállás talpbeállítás

A vágási mélység a csuklós cipőegység segítségével állítható be. Ehhez csúsztassa le a rögzítőkart (3), állítsa be a támasztóláb (1) helyzetét és rögzítse a kart.

Dolgozás előtt helyezze be az akkumulátort.

MEGJEGYZÉS: mindig cserélje ki az akkumulátort a penge cseréjekor, a csuklós cipőegység beállításakor vagy az eszköz tisztításakor. Ez biztosítja az Ön munkabiztonságát.

SK Nastavenie odporové pätky 1

Hĺbku rezu možno nastaviť pomocou dorazovej pätky. Za týmto účelom posuňte zaisťovaciu páku (3) nadol, upravte polohu oporné pätky (1) a páku zaisťte.

Pred prácou nainštalujte batériu.

POZNÁMKA: Pri výmene noža, úprave dorazovej pätky alebo čistenie zariadení vždy vymeňte batériu. Tým zaisťte vašu bezpečnosť.

EN Turning on the device

Press the lock-off button (5) to enable the main switch. Press the main switch (6) - now you can release the lock button. You don't have to press it while the engine is running.

If you want to stop working, release the main switch.

HU Włączanie urządzenia

Az eszköz bekapcsolása

A főkapcsoló engedélyezéséhez nyomja meg a reteszelő gombot (5). Nyomja meg a főkapcsolót (6) - ekkor elengedheti a zár gombot. Nem kell megnyomnia, amíg a motor jár.

Ha nem akar működni, engedje el a főkapcsolót.

SK Zapnutie zariadení

Stlačením tlačidla zámku (5) zapnete hlavný vypínač. Stlačte hlavný vypínač (6) - teraz môžete uvoľniť tlačidlo uzamknutia. Keď je motor v chode, nemusíte ho stlačiť.

Ak chcete prestať pracovať, uvoľnite hlavný vypínač.

PL Zasady pracy piłą szablastą

Zawsze pracuj trzymając piłę dwoma rękami: za przedni i tylny uchwyt. Brzeczczot musi być czysty i nie popękany. Cięty przedmiot musi być dobrze zamocowany a małe, odcinane części muszą być zamocowane w uchwytach lub trzymane w szczypcach.

Włącz piłę bez obciążenia, dopiero później przyłoż brzeczczot do ciętego materiału. Nie naciskaj mocno, piła będzie cięła pod własnym naciskiem. Pozwól na swobodną pracę piły. Jeśli tniesz krzywo, wycofaj piłę i zacznij od nowa, nie koryguj na siłę linii cięcia bo możesz doprowadzić do złamania brzeczczotu.

Używaj piły z maksymalnymi obrotami, zawsze dociskaj stopę oporową do ciętego materiału aby zmniejszyć wibracje.

Nie przecinaj nigdy przewodów elektrycznych pod napięciem!

Możesz ciąć metale kolorowe, nieżelazne i stal. Używaj brzeczczotów z dużą ilością zębów: 18 lub 25 TPI.

Możesz użyć oleju do skrawania, który poprawia jakość cięcia metali.

DE Regeln für das Säbelsägen

Arbeiten Sie immer mit zwei Händen: dem vorderen und dem hinteren Handgriff. Die Klinge muss sauber sein und darf keine Risse aufweisen. Das geschnittene Objekt muss gut fixiert sein und kleine geschnittene Teile müssen in Griffen oder in einer Zange gehalten werden.

Schalten Sie die Säge ohne Last ein, erst dann legen Sie das Sägeblatt auf das geschnittene Material. Nicht fest drücken, die Säge schneidet unter eigenem Druck. Lassen Sie die Säge frei arbeiten. Wenn Sie schief schneiden, ziehen Sie die Säge zurück und beginnen Sie von vorn, korrigieren Sie die Schnittlinie nicht mit Gewalt, da Sie das Sägeblatt brechen könnten.

Verwenden Sie eine Säge mit maximaler Drehzahl, drücken Sie den Stützfuß immer gegen das zu schneidende Material, um die Vibrationen zu reduzieren.

Schneiden Sie niemals spannungsführende elektrische Leitungen durch!

Sie können Nichteisenmetalle, Buntmetalle und Stahl schneiden. Verwenden Sie Messer mit vielen Zähnen: 18 oder 25 TPI.

Sie können zum Schneiden Öl verwenden, was die Qualität der Metallbearbeitung verbessert.

EN Reciprocating saw working rules

Always work by holding the saw with both hands: the front and rear handle. The blade must be clean and not cracked. The workpiece must be well secured and the small, cut-out parts must be fixed in the handles or kept in the pliers.

Switch on the saw without load, then apply the saw blade to the material to be cut. Do not press hard, the saw will cut under your own pressure. Let the saw work freely. If you cut crookedly, pull back the saw and start again, do not force the cutting line because you can break the saw blade.

Use the saw at maximum speed, always press the stop foot against the material to be cut to reduce vibration.

Never cut live electric wires!

You can cut non-ferrous and steel metals. Use blades with lots of teeth: 18 or 25 TPI.

You can use cutting oil that improves the quality of metal cutting.

HU Kardfűrész - munkaszabályok

Mindig mindkét kezével tartsa a fűrész: az első és a hátsó fogantyút. A pengének tisztanak és nem repedtnek kell lennie. A munkadarabot jól kell rögzíteni, és a kicsi kivágott részeket rögzíteni kell a fogantyúkba, vagy a fogóban kell tartani. Kapcsolja be a fűrészterhelés nélkül, majd helyezze a fűrészlapot a vágandó anyagra. Ne nyomja meg erősen, mert a fűrész saját nyomása alatt vág. Hagyja, hogy a fűrész szabadon működjön. Ha görbe vágja, húzza vissza a fűrész és indítsa újra, ne erőltesse a vágószálat, mert megszakíthatja a fűrészlapot.

A fűrész maximális sebességgel használja, a rezgés csökkentése érdekében mindig nyomja meg az ütköző lábát a vágandó anyaghoz.

Soha ne vágja le az elektromos vezetékeket!

Vághat színes és acél fémeket. Használjon sok fogú pengét: 18 vagy 25 TPI.

Használhat vágóolajat, amely javítja a fémvágás minőségét.

CZ Pístová pila - pracovní pravidla

Vždy pracujte tak, že pilu držíte oběma rukama: přední a zadní rukojeť. Čepel musí být čistá a nesmí být prasklá. Obrobek musí být dobře zajištěn a malé vyříznuté části musí být upevněny v držadlech nebo drženy v kleštích. Zapněte pilu bez zatížení a poté pilový list aplikujte na řezaný materiál. Netlačte silně, pila se bude řezat pod vlastním tlakem. Nechte pilu pracovat volně. Pokud křivo pokosíte, stáhněte pilu zpět a začněte znovu, netlačte řeznou linii, protože byste mohli pilový kotouč rozbít. Používejte pilu maximální rychlostí, vždy zatlačte dorazovou patku proti řezanému materiálu, abyste snížili vibrace. Nikdy neřežte elektrické vodiče! Můžete řezat neželezné a ocelové kovy. Používejte čepel se spoustou zubů: 18 nebo 25 TPI. Můžete použít rezný olej, který zvyšuje kvalitu řezání kovů.

SK Piestová píla -pracovné pravidlá

Vždy pracujte tak, že pílu držíte oboma rukami: predné a zadné rukoväť. Čepel musí byť čistá a nesmie byť prasknutá. Obrobok musí byť dobre zabezpečený a malé vyrezané časti musia byť upevnené v držadlách alebo držané v kliešťach. Zapnite pílu bez zaťaženia a potom pilový list aplikujte na rezaný materiál. Netlačte silno, píla sa bude rezať pod vlastným tlakom. Nechajte pílu pracovať voľne. Ak nakrivo pokosíte, stiahnite pílu späť a začnite znovu, netlačte reznú líniu, pretože by ste mohli pilový kotúč rozbíť. Používajte pílu maximálnou rýchlosťou, vždy zatlačte dorazovú patku proti rezanému materiálu, aby ste znížili vibrácie. Nikdy nerežte elektrické vodiče! Môžete rezať neželezné a ocelové kovy. Používajte čepele s množstvom zubov: 18 alebo 25 TPI. Môžete použiť rezný olej, ktorý zvyšuje kvalitu rezania kovov.

OK-03.4021

PL OK-03.4021 Mini kompresor 18V AQ-BIS, 10 BAR, 14 l/min, kpl z ładowarką i 1 baterią

EN OK-03.4021 Mini kompresor 18V AQ-BIS, 10 BAR, 14 l/min, set with charger and 1 battery

DE OK-03.4021 Mini-Kompressor 18 V AQ-BIS, 10 BAR, 14 l / min, Set mit Ladegerät und 1 Batterie

HU OK-03.4021 Mini kompresszor 18 V AQ-BIS, 10 BAR, 14 l / perc, töltővel és 1 akkumulátorral

CZ OK-03.4021 Mini kompresor 18V AQ-BIS, 10 BAR, 14 l / min, sada s nabíječkou a 1 baterií

SK OK-03.4021 Mini kompresor 18 V AQ-BIS, 10 BAR, 14 l / min, sada s nabíjačkou a 1 batériou



PL

1. Przewód powietrza
2. Igła do piłek
3. Mocowanie adapterów do pompowania
4. Adapter stożkowy
5. Uchwyt do węża
6. Manometr
7. Rękojeść
8. Włącznik główny
9. Adapter do kół

EN

1. Air hose
2. Ball needle
3. Adaptor locking collar
4. Tapered adaptor
5. Hose storage area
6. Pressure gauge
7. Handle
8. On/off trigger
9. Tyre adaptor

DE

1. Luftleitung
2. Ballnadel
3. die Befestigung der Pumpenadapter
4. Kegeladapter
5. Schlauchhalter
6. Manometer
7. Griff
8. Hauptschalter
9. Radadapter

CZ

1. vzduchový kanál
2. Kuličková jehla
3. Adaptérů pro přečerpávání
4. Zúžený adapter
5. hadicová rukojet
6. Manometer
7. Rukojet
8. Hlavní vypínač
9. Pneumatický adaptér

HU

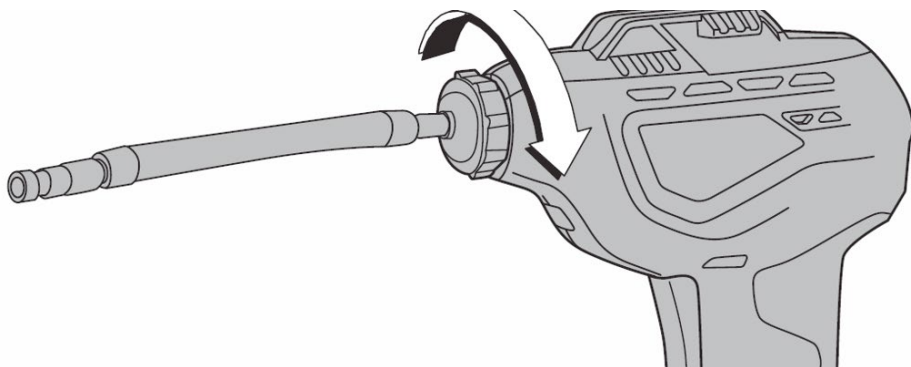
1. Levegőtömlő
2. Golyó tű
3. Szerelési adapter szivattyúzás
4. Kúpos adapter
5. Tömlőtartó
6. Manométer
7. Fogantyú
8. Főkapcsoló
9. Kerék adapter

SK

1. Vzduchová hadica
2. vzduchová ihla
3. Adaptérov pre prečerpávanie
4. kužeľový adaptér
5. hadicová rukoväť
6. Manometer
7. Rukoväť
8. Hlavný vypínač
9. Pneumatický adaptér

Dane techniczne / technical data (PL Dane techniczne, EN Technical data , DE Technische Daten, HU Műszaki adatok, CZ Technické data, SK Technické data)

10,5 BAR / 150 PSI	Ciśnienie max	Max preassure	Druck max	nyomás max	Tlak max	Tlak max
55 cm	Długość przewodu powietrza	Hose lengh	Länge des Luftkanals	A légcsatorna hossza	Délka vzduchového potrubí	Dĺžka vzduchového potrubia
14 l/min	Wydajność pompowania	Air flow rate	Pumpleistung	Szivattyúzási kapacitás	Čerpací účinnost	Účinnosť čerpania
50%/50% – max: 5 min / 5 min	Cykl pracy	Dyty cycle	Arbeitszyklus	Munkaciklus	Pracovní cyklus	Pracovný cyklus
69/80 dB (K3 dB)	Ciśnieni/ poziom akustyczny	Acoustic pressure/level	Druck / Schallpegel	Nyomás / hang szint	Hladina tlaku / zvuku	Hladina tlaku / zvuku
2,35 m/s ²	Poziom wibracji	Vibration level	Vibration-pegel	Vibrációs szint	Úroveň vibrací	Úroveň vibrácií



PL Sposób użycia

Wybierz odpowiedni adapter do pompowania. Odkręć mocowanie adapterów w kompresorze i załóż odkręconą, plastikową nakrętkę na gwint adaptera przewodu do pompowania. Wciśnij gwint przewodu w gumowe uszczelnienie w mocowaniu adapterów w kompresorze i dokręć plastikową nakrętkę.

Adaptory możesz mocować bezpośrednio do kompresora, jednak wygodniej jest mocować je w końcówce węża. Żeby to zrobić, wykręć tulejkę w końcówce węża i wkręć adapter.

Kompresor pracuje w cyklu 50%/50%, co oznacza że na każdy cykl pracy kompresor musi odpoczywać tyle samo czasu. Nie należy przekraczać czasu 5 minut ciągłej pracy.

Aby rozpocząć pompowanie – naciśnij włącznik główny i kontroluj ciśnienie na manometrze.

Kompresor nie ma zaworu zwrotnego, który umożliwiałby zmniejszenie ciśnienia.

EN Instructions for use

Choose the right pumping adapter. Unscrew the attachment of the adapters in the compressor and put the unscrewed plastic nut on the thread of the pumping hose adapter. Press the pipe thread into the rubber seal in the adapter mount on the compressor and tighten the plastic nut.

You can attach the adapters directly to the compressor, but it is more convenient to attach them to the end of the hose. To do this, unscrew the bushing in the end of the hose and screw the adapter.

The compressor works at a 50% / 50% cycle, which means that the compressor must rest the same amount of time for each cycle. Do not exceed 5 minutes of continuous operation.

To start pumping - press the main switch and check the pressure on the pressure gauge.

The compressor has no check valve that allows pressure reduction.

DE Die Anwendung

Wählen Sie den entsprechenden Adapter zum Pumpen aus. Die Adapterhalterung am Kompressor abschrauben und die abgeschraubte Kunststoffmutter auf das Gewinde des Pumpschlauchadapters aufsetzen. Schieben Sie das Gewinde des Schlauches in die Gummidichtung der Adapterhalterung im Kompressor und ziehen Sie die Kunststoffmutter fest.

Sie können die Adapter direkt an den Kompressor anschließen, aber es ist bequemer, sie am Schlauchende zu befestigen. Dazu wird die Hülse am Schlauchende abgeschraubt und der Adapter eingeschraubt.

Der Kompressor arbeitet in einem 50%/50%-Zyklus, d.h. der Kompressor muss bei jedem Zyklus gleich lange ruhen. Der Dauerbetrieb darf 5 Minuten nicht überschreiten.

Um den Pumpvorgang zu starten, drücken Sie den Hauptschalter und prüfen Sie den Druck am Manometer.

Der Kompressor verfügt nicht über ein Rückschlagventil zur Druckreduzierung.

CZ Jak používat

Vyberte správný čerpací adaptér. Odšroubujte upevnění adaptérů v kompresoru a odšroubujte plastovou matici na závit adaptéru čerpací hadice. Zatlačte závit trubky do gumového těsnění v držáku adaptéru na kompresoru a utáhněte plastovou matici.

Adaptéry můžete připojit přímo ke kompresoru, ale je vhodnější je připojit na konec hadice. K tomu odšroubujte pouzdro na konci hadice a zaskrubujte adaptér.

Kompresor pracuje při 50% / 50% cyklu, což znamená, že kompresor musí odpočívat stejné množství času pro každý cyklus. Nepřekračujte 5 minut nepřetržitého provozu.

Pro zahájení čerpání - stiskněte hlavní vypínač a zkontrolujte tlak na manometru.

Kompresor nemá zpětný ventil, který umožňuje snížení tlaku.

HU Használati útmutató

Válassza ki a megfelelő pumpáló adaptert. Csavarja le az adapterek rögzítőit a kompresszorban, és csavarja le a csavarozat nélküli műanyag anyát a szivattyútömlő-adapter menetére. Nyomja be a csőmenetet a kompresszor adapterrögzítőjének gumi tömítésébe, és húzza meg a műanyag anyát.

Az adaptereket közvetlenül a kompresszorhoz is rögzítheti, de kényelmesebb a tömlő végéhez rögzíteni. Ehhez csavarja le a tömlő végén lévő perselyt, és csavarja be az adaptert.

A kompresszor 50% / 50% ciklusonként működik, ami azt jelenti, hogy a kompresszornak minden ciklusban azonos ideig pihennie kell. Ne haladjon meg az 5 perc folyamatos működést.

A szivattyúzás megkezdéséhez nyomja meg a főkapcsolót, és ellenőrizze a nyomásmérő nyomását.

A kompresszornak nincs visszacsapó szelepe, amely lehetővé teszi a nyomás csökkentését.

SK Ako používať

Vyberte správny čerpacej adaptér. Odskrutkujte upevnenie adaptérov v kompresore a odskrutkujte plastovú maticu na závit adaptéra čerpacej hadice. Zatlačte závit rúrky do gumového tesnenia v držiaku adaptéra na kompresore a utiahnite plastovú maticu.

Adaptéry môžete pripojiť priamo ku kompresoru, ale je vhodnejšie je pripojiť na koniec hadice. K tomu odskrutkujte puzdro na konci hadice a zaskrutkujte adaptér.

Kompresor pracuje pri 50% / 50% cyklu, čo znamená, že kompresor musí odpočívať rovnaké množstvo času pre každý cyklus. Neprekračujte 5 minút nepretržitej prevádzky.

Pre začatie čerpania - stlačte hlavný vypínač a skontrolujte tlak na manometri.

Kompresor nemá spätný ventil, ktorý umožňuje zníženie tlaku.



PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

MY: Auto Partner SA
ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polska
oświadczamy, że urządzenia:

Sprzęt: ELEKTRONARZĘDZIA AKUMULATOROWE, BEZSZCZOTKOWE AQ-ONE

Numery: **OK-03.4018, OK-03.4019, OK-03.4020, OK-03.4021**

Których dotyczy niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi dokumentami normatywnymi:

• Dyrektywa maszynowa 2006/42/EC

I są zgodne ze standardami EN:

• **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 60335-1/2012, EN 50636-2-91:2014**

Osoba odpowiedzialna:

Imię i nazwisko: Szymon Zawada

Stanowisko: Dyrektor rozwoju Rooks

Uwaga: niniejsza deklaracja traci moc w przypadku wprowadzenia modyfikacji technicznych bądź operacyjnych.

Podpis

Data i miejsce:

Ślęza 15.01.2020



EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We: Auto Partner SA
Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Poland

We, declare that the devices:

Equipment: POWER TOOLS, BRUSHLESS AQ-ONE

Numbers: **OK-03.4018, OK-03.4019, OK-03.4020, OK-03.4021**

The normative documents referred to in this declaration are in accordance with the following normative documents:

- Electromagnetic compatibility directive CE 2014/30/EU

And they comply with EN standards:

- **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 60335-1/2012, EN 50636-2-91:2014**

Responsible person:

Name, Surname: Szymon Zawada

Position: ROOKS Development Director

Note: This declaration shall cease to have effect in the event of technical or operational modifications.

Signature

Date and place

Domasław 15.01.2020r.



DE

EU KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG

Wir: Auto Partner SA
Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polen

Wir erklären, dass die Geräte:

Ausrüstung: POWER TOOLS, BÜRSTENLOS AQ-ONE

Zahlen: **OK-03.4018, OK-03.4019, OK-03.4020, OK-03.4021**

Die in dieser Erklärung genannten normativen Dokumente entsprechen den folgenden normativen Dokumenten:

- Elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie CE 2014/30/EU

Und sie entsprechen den EN-Normen:

- **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 60335-1/2012, EN 50636-2-91:2014**

Verantwortlicher:

Vor- und Nachname: Szymon Zawada

Stelle : Entwicklungsleiter ROOKS

Hinweis: Diese Erklärung erlischt bei technischen oder betrieblichen Änderungen.

Unterschrift

Datum und Ort:

Domasław, 15.01.2020



HU

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi: Auto Partner SA
Economiczna út. 20, 43-150 Bierun, Lengyelország
Kijelentjük, hogy az eszközök:

Felszerelés:

HASZNÁLATI ESZKÖZÖK, AQ-ONE KERETES

Szám: **OK-03.4018, OK-03.4019, OK-03.4020, OK-03.4021**

Ez a nyilatkozat vonatkozik az alábbi normatív dokumentumokra:

- A CE 2014/30 / EU elektromágneses irányelv

És megfelelnek az EN szabványoknak:

- **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 60335-1/2012, EN 50636-2-91:2014**

Felelős személy:

Név és vezetéknév: Szymon Zawada

Beosztás: : ROOKS fejlesztési igazgató

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat érvényét veszti, ha műszaki vagy működési módosításokat hajtanak végre.

Aláírás

Dátum és helyszín
Domasław, 15.01.2020



CZ

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

MY: Auto Partner SA
ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polsko
Prohlašujeme, že zařízení:

Vybavení:

Booster ENERGETICKÉ NÁSTROJE, BRUSHLESS AQ-ONE

Číslo :

OK-03.4018, OK-03.4019, OK-03.4020, OK-03.4021

jichž se týká toto prohlášení, jsou shodné s níže uvedenými normativními dokumenty:

•Elektromagnetická směrnice CE 2014/30/EU

a jsou shodné s normami EN:

•EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,

EN 60335-1/2012, EN 50636-2-91:2014

Odpovědná osoba:

Jméno a příjmení: Szymon Zawada

Funkce: Ředitel vývoje Rooks

Upozornění: toto prohlášení ztrácí účinnost v případě provedení technických nebo provozních změn.

Podpis

Datum a místo:

Domaslaw, 15.01.2020



SK

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

MY: Auto Partner SA
ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polsko
Vyhlasujeme, že zariadenie:

Vybavenie:

ENERGETICKÉ NÁRADIE, BRUSHLESS AQ-ONE

Číslo:

OK-03.4018, OK-03.4019, OK-03.4020, OK-03.4021

ktorých sa týka toto vyhlásenie, sú zhodné s nižšie uvedenými normatívnymi dokumentmi:

•Elektromagnetická smernica CE 2014/30/EU

a sú zhodné s normami EN:

**•EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010,
EN 60335-1/2012, EN 50636-2-91:2014**

Zodpovedná osoba:

Meno a priezvisko: Szymon Zawada

Funkcia: Riaditeľ vývoja Rooks

Upozornenie: toto vyhlásenie stráca účinnosť v prípade vykonania technických alebo prevádzkových zmien.

Podpis

Dátum a miesto:

Domasław, 15.01.2020